

toto[®] & toto[®] cradle

- EN** Toto[®] Lateral Turning System, with Toto[®] Touch Control Unit
- FR** Système de latéralisation Toto[®] avec unité de commande tactile Toto[®]
- DE** Das Toto[®] System zur seitlichen Umlagerung mit der Toto[®] Touch-Steuerereinheit
- NL** Toto[®] Lateraal kantelsysteem, met Toto[®] Touch-bedieningseenheid
- ES** Sistema de volteo lateral Toto[®], con unidad de control Toto[®] Touch
- IT** Sistema per la rotazione laterale Toto[®], con unità di controllo Toto[®] Touch
- SL** Toto[®] Sistem bočnega obračanja, s Toto[®] krmilno enoto na dotik
- SV** Toto[®]-systemet för lateral vändning med styrenheten Toto[®] Touch
- PT** Sistema de viragem lateral Toto[®], com unidade de controlo tátil Toto[®]
- SK** Systém na laterálne otáčanie Toto[®] s dotykovou ovládacou jednotkou Toto[®] Touch
- RO** Sistem de întoarcere laterală Toto[®], cu unitate de control tactilă Toto[®]
- ZH** 带 Toto[®] Touch 控制装置的 Toto[®] 侧翻系统
- AR** نظام تغيير الوضعية الجانبي Toto[®]، مع وحدة التحكم باللمس Toto[®]
- HE** מערכת סיבוב רוחבי של Toto[®] , עם יחידת בקרה במגע של Toto[®]
- JA** Toto[®] 体位変換支援システム (仰臥位から横臥位)、Toto[®] タッチコントロール付き
- KO** Toto[®] 측면 회전 시스템, Toto[®] 터치 제어 장치 포함



Instructions for Use

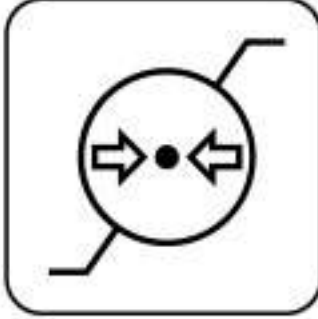
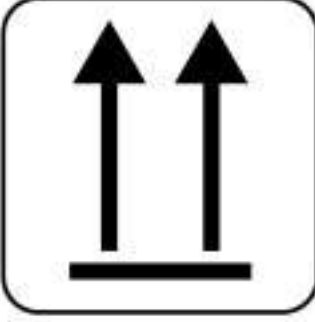
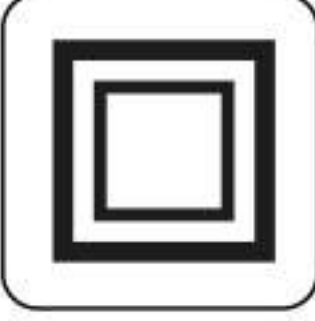
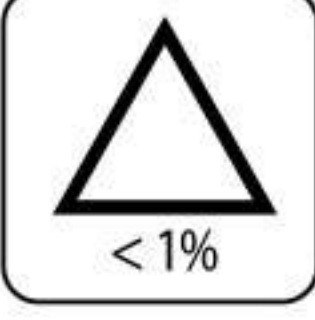
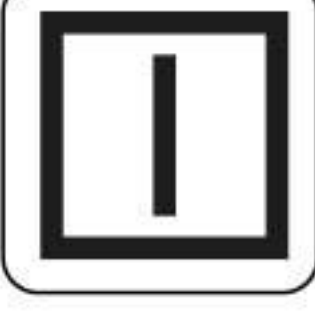
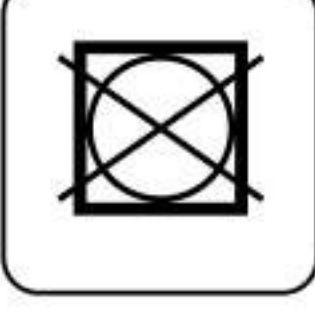
Version 10.0 2023

www.frontier-group.co.uk

Kazalo vsebine

Toto® in opornica Toto® Opredelitve simbolov.....	76
Vsebina kompleta.....	77
Podatki o izdelku.....	77
Predvideni namen.....	78
Indikacije.....	78
Kontraindikacije.....	78
Opozorila in previdnostni ukrepi.....	79
Ciljna skupina bolnikov.....	79
Predvideni uporabniki.....	79
Priročnik za namestitev in uporabo platforme.....	80
Alarmi in opozorila.....	82
Sistem za zasilno deflacijo za kardiopulmonalno oživljanje.....	83
Pregled in nega.....	83
Namestitev in zamenjava poškodovanih zračnih blazin.....	84
Vrsta in pogostost preventivnega vzdrževanja.....	84
Čiščenje in razkuževanje.....	84
Odstranjevanje ob koncu življenjske dobe.....	85
Garancija.....	85
Skladnost.....	85
Tehnični podatki.....	86

Toto® in opornica Toto® Opredelitve simbolov

	Proizvajalec		Omejitev temperature		Največja dovoljena telesna teža uporabnika		Zaklep vmesnika
	Pooblaščen predstavnik za Evropo		Omejitev vlažnosti		Del tipa BF		Uhajanje zraka
	Numero di lotto		Omejitev atmosferskega tlaka		Ne prebadajte ali režite		Reciklabilno
	Referenčna številka		Odlaganje		Fare riferimento alle i Glejte navodila struzioni		Ta stran navzgor
	Serijska številka		Simbol za previdnost		Električna oprema razreda II		65°C za 10 minut ali 73°C za 3 minute
	Uvoznik		Spletno mesto z informacijami za bolnika		Oznaka CE		Beljenje je dovoljeno
	Distributer		Medicinski pripomoček		Oznaka UKCA		Ne likajte
	Datum in država proizvodnje		Edinstveni identifikator pripomočka		Blokirane zračne cevi		Sušiti obešeno
	Krhko, obravnavajte previdno		Zaščita pred vdorom		Začasno utišanje zvoka		Ne sušiti v sušilnem stroju
	Hranite na suhem		Glejte navodila za uporabo		Servisni interval		

Ta navodila za uporabo vsebujejo pomembne informacije o pravilni uporabi, ravnanju, čiščenju in dekontaminaciji. Pred uporabo natančno preberite.

Vsebina kompleta

Pred začetkom preverite, ali imate vse spodaj navedene potrebne sestavne dele. Če kakšen del manjka ali v primeru dvoma, pokličite službo za pomoč strankam družbe Frontier Therapeutics Limited na številko +44 (0) 330 460 6030.

Krmilna enota Toto® Touch

- 1 x krmilna enota na dotik Toto® Touch.
- 1 x električni kabel krmilne enote.
- 1 x priročnik za uporabo.



Kode izdelkov	Opis izdelka
4000000	Krmilna enota na dotik Toto® Touch (220 V)
4100200	Transportna torba za krmilno enoto na dotik Toto® Touch

Oznake na krmilni enoti na dotik Toto® Touch

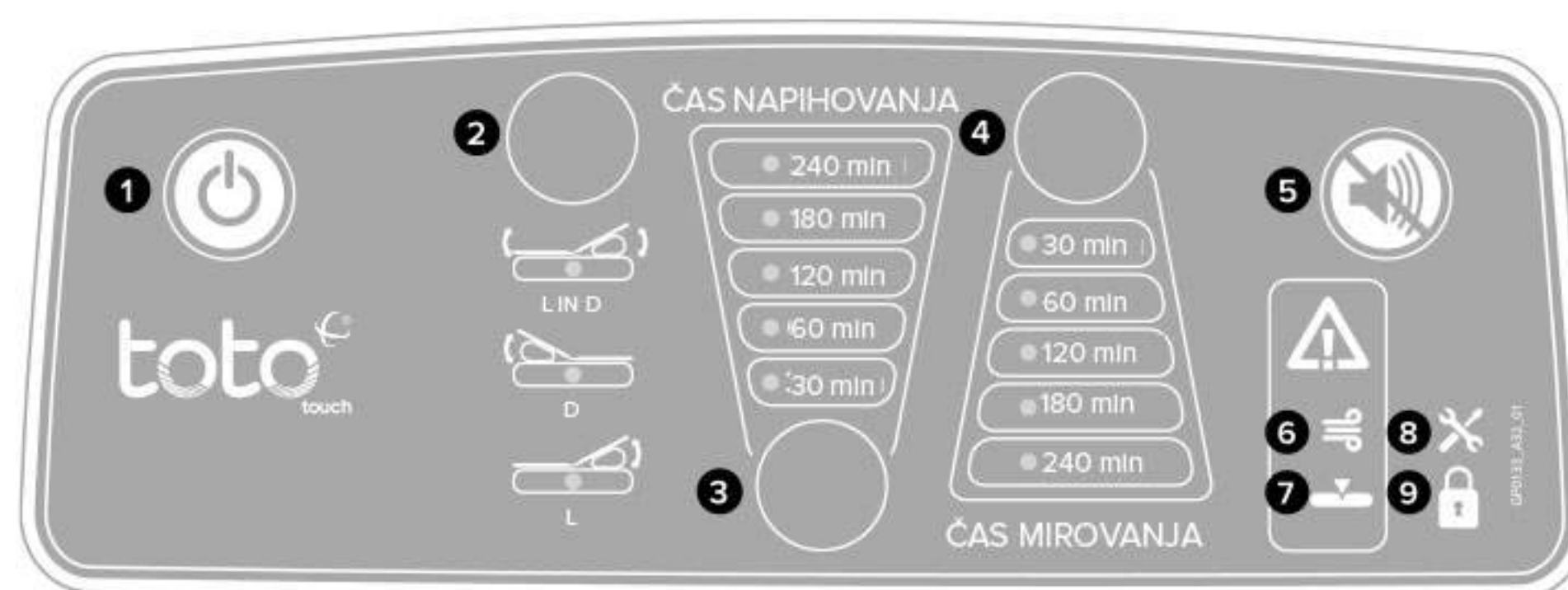
1. Zažene, zaustavi in začasno prekine delovanje krmilne enote.
2. Izbira strani zračne blazine.
3. Čas napihovanja zračne blazine.
4. Čas mirovanja zračne blazine.
5. Izključitev zvoka alarma in način zaklepa vmesnika.
6. Alarm pri uhajanju zraka.
7. Alarm za blokado.
8. Indikator vzdrževanja.
9. Indikator zaklepa vmesnika.

Platforma Toto®

- 1x platforma ali 1x platforma z opornico s priloženo prevleko.
- 1 x ventil za praznjenje in komplet cevi za kardiopulmonalno oživljanje.
- 1 x par zračnih blazin s hitrimi priključki.
- 1x platforma ali 1x transportna torba za platformo z opornico.



Kode izdelkov	Opis izdelka
4100000	Platforma Toto (Združeno kraljestvo)
4100001	Platforma Toto® (mednarodno)
4100300	Transportna torba za platformo Toto®
5100000	Platforma z opornico Toto® Cradle (ZK)
5100001	Platforma z opornico Toto® Cradle (mednarodno)
5100300	Transportna torba za platformo z opornico Toto®



Podatki o izdelku

Platforma Toto®

Izdelek	Teža – kg (lbs)	Največja dovoljena telesna teža uporabnika – kg (lbs)	Širina – mm (inči)	Dolžina – mm (inči)
Standardna	6,7 (14,7)	250 (551)	745 (29)	1850 (73)
Opornica	8,0 (17,5)	250 (551)	745 (29)	1850 (73)

Izdelek	Globina (ravna lega – prazne zračne blazine) mm (inči)	Globina (dvignjena lega – napihnjene zračne blazine) mm (inči)	Izpustni ventil za dajanje umetnega dihanja
Standardna	35 (1,4)	Primarno: 185 (7,3)	Oznaka za poteg za hitro sprostitvev
Opornica	50 (2,0)	Primarno: 195 (7,7) Opornica: 100 (4)	

Krmilna enota Toto® Touch

Podatki	
Dimenzije (širina/globina/višina) – mm (palcev)	255 (10) x 120 - (5) x 220 (8,5)
Teža – kg (lbs)	2.8 (6)
Nazivna napetost – ZK in EU	220~240 VAC, 50/60 Hz, 0,3 A
Nazivna vhodna moč (VAC)	20
Razred zaščite	Razred 2
Dolžina napajalnega kabla – metri (čevlji)	5 (16,4)
Izhod zraka (način z nizko porabo)	11

Predvideni namen

Pogosto premikanje gibalno oviranih oseb in uporaba ustrezne podporne površine sta najpomembnejša ukrepa za preprečevanje preležanin¹⁻³. To je mogoče doseči z individualno oceno bolnika in izvedbo načrtov ročnega obračanja.

Sistema Toto® Standard in Cradle sta avtomatizirana sistema za bočno obračanje, ki pomagata zdravstvenemu osebju pri rednem obračanju bolnikov, pri katerih obstaja tveganje za nastanek razjed ali preležanin.

Sistem z opornico Toto® Cradle ima vgrajeno tehnologijo sekundarnih zračnih blazin, ki preprečuje morebitno migracijo uporabnikov in zagotavlja večji občutek varnosti.

Dolgotrajna obdobja ležanja ali sedenja na določenem delu telesa in nezmožnost prerazporeditve pritiska na površino telesa lahko povzročijo dolgotrajno deformacijo mehkih tkiv in na koncu tudi poškodbo tkiva⁴. Premikanje vključuje redno spreminjanje položaja ležečega ali sedečega posameznika v rednih časovnih intervalih z namenom razbremenitve ali prerazporeditve pritiska in povečanja udobja.

Pogostnost spreminjanja položaja se določi glede na stopnjo posameznikove zmožnosti samostojnega spreminjanja položaja⁵. 30-stopinjski bočni ležeči položaj je splošno sprejet kot optimalen položaj za zmanjšanje razjed ali poškodb zaradi pritiska⁶. Sistem Toto® oba cilja doseže tako, da zagotavlja popolno prilagodljivost pogostosti obračanja s 30-stopinjskim kotom naklona.

Sistem Toto® obsega krmilno enoto, ki jo lahko programira uporabnik, in platformo za obračanje za uporabo pri več bolnikih, ki je nameščena pod bolnikovo vzmetnico. Sistem Toto® je primeren za uporabo z vzmetnicami iz pene, izmeničnimi zračnimi vzmetnicami, vzmetnicami z nizko izgubo zraka in prevlekami za vzmetnice, ki niso širše od 995 mm in daljše od 2100 mm.

Krmilna enota zagotavlja prilagojeno oskrbo s funkcijo izbire strani, ki jo določi uporabnik, in natančno določenim časom napihovanja in mirovanja, kar omogoča intervale obračanja, ki jih določi bolnik. Sistem vgrajenih alarmov, ki je prefinjen in hkrati enostaven za razumevanje, zagotavlja večjo varnost bolnikov, priročen način začasne prekinitve zdravljenja pa bolnikom omogoča upravljanje brez zaustavitve zdravljenja.

Platforma za obračanje deluje s pomočjo diskretnih zračnih blazin, ki bolnike nemoteno, nežno in dosledno bočno obračajo preko površine vzmetnice, tudi ko spijo. Platforma je združljiva z negovalnimi posteljami kot tudi z opremo za standardno in izmenično razbremenitev pritiska ter tako zagotavlja razporeditev visokega pritiska od glave do peta.

Največja dovoljena telesna teža uporabnika sistema Toto® je 250 kg (551 lbs), kar olajša ravnanje s težjimi bolniki in razbremeni zdravstveno osebje. Sistem Toto® se lahko uporablja v povezavi s pripomočki za oporo in spalnimi sistemi. Izvesti je treba individualno oceno ustreznosti.

Sistem Toto® ne nadomešča površin za razbremenitev in porazdelitev pritiska, uporablja se kot dodatek k njihovi uporabi.

Indikacije

Sistem Toto® je ustrezna dodatna naprava za preprečevanje preležanin pri bolnikih:

- Pri katerih obstaja srednje do visoko tveganje za nastanek poškodb zaradi pritiska,
- Tehtajo do 250 kg (551 lbs),
- Ne morejo spreminjati položaja brez pomoči,
- Potrebujejo redno obračanja in ne izpolnjujejo zahtev urnikov ročnega obračanja.

Kontraindikacije

- Ne uporabljajte brez ustrezne površine za porazdelitev pritiska.
- Ne uporabljajte pri bolnikih z nestabilnimi poškodbami hrbtenjače ali pri katerih se izvaja trakcija.
- Ne uporabljajte pri bolnikih z motnjami ravnotežja.

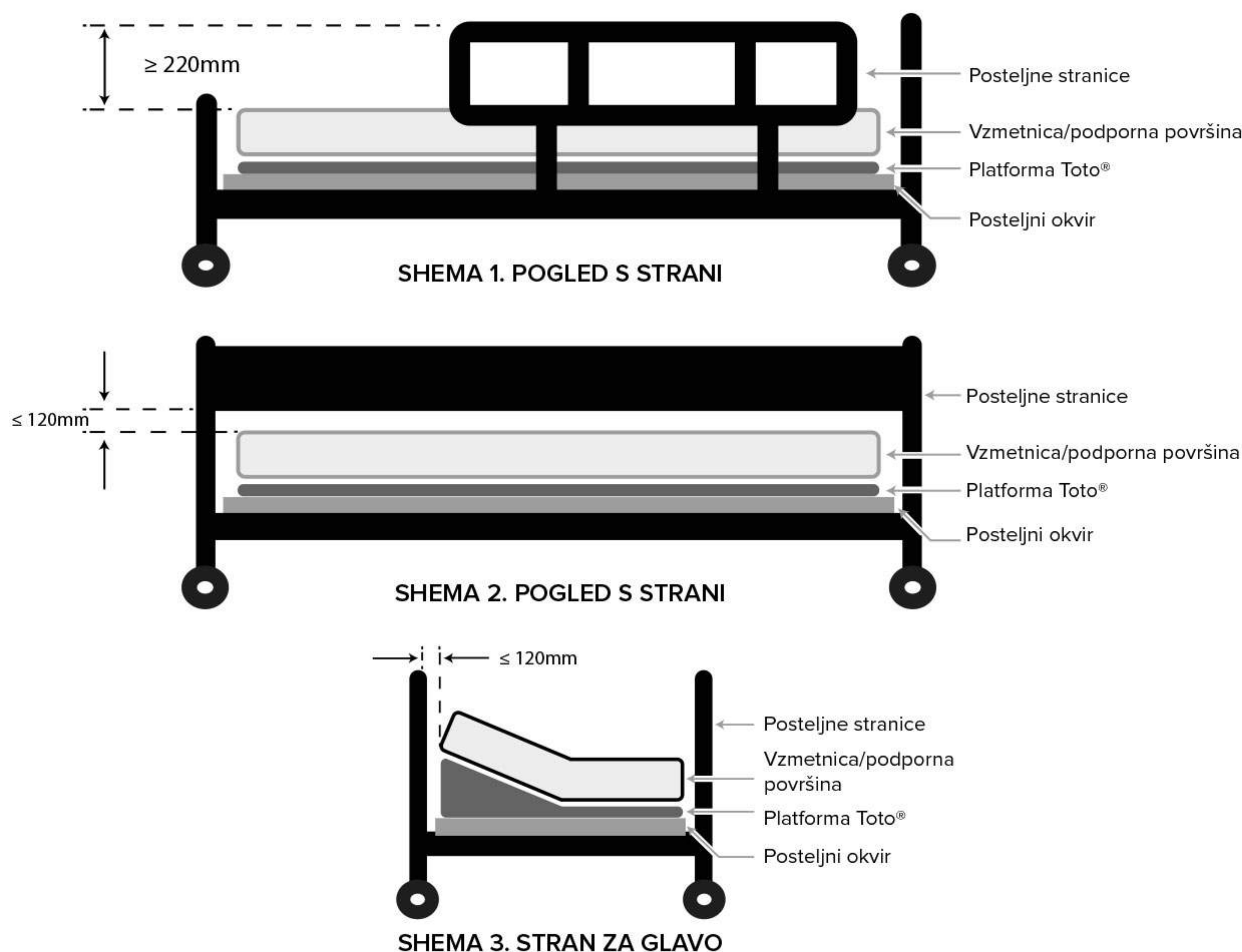
Nasvet za neprofesionalne uporabnike

Privzete nastavitve za Toto® so primerne za večino uporabnikov. Vsako zaskrbljujočo spremembo stanja kože sporočite zdravstvenemu delavcu.

Opozorila in previdnostni ukrepi

Pred uporabo je treba izvesti oceno posameznega bolnika in namestiti ustrezne naprave za porazdelitev pritiska. Upoštevajte naslednje:

- pred uporabo je treba oceniti nenavadne oblike in drže telesa.
- Pri bolnikih z obstoječimi nevrološkimi motnjami, ki lahko povzročijo povečano tesnobo, je priporočena pozornost.
- Druge medicinske pripomočke je treba oceniti glede primernosti.
- Preden poskusite vstati s postelje zagotovite, da je platforma Toto® popolnoma izpraznjena.
- Med higienskimi postopki in uporabo miz za postelje vklopite način za začasno prekinitev zdravljenja, da se izognete tveganjem razlitja.
- Ko dvigujete naslonjalo negovalne postelje, najprej dvignite pregib za kolena.
- Pred nameščanjem platforme Toto® se prepričajte, da na posteljnem okvirju ni nobenih tujkov, ki lahko poškodujejo vrhnji sloj prevleke.
- Sistema ne smete uporabljati brez vzmetnice.
- Ne pripenjajte vzmetnice na posteljni okvir, saj platforma Toto® ne bo delovala.
- Če uporabljate prevleke za vzmetnice, jih trdno pritrdite na vzmetnico in ne na platformo Toto®.
- Toto® je mogoče uporabiti s sistemi za pozicioniranje, postelnimi vzvodi in opornicami, če se njihovo podporno ogrodje vodoravno prilega čez posteljo. Te je treba namestiti pod platformo Toto®.
- Evakuacijske viseče mreže namestite med platformo Toto® in vzmetnico.
- Če uporabljate ščitnike naslonjala za noge, preverite njihovo združljivost.
- Če krmilno enoto postavite na tla, je ne postavite neposredno pod posteljo, da postelje ne spustite na krmilno enoto.
- Uporabljajte le s priloženim električnim kablom AC in nameščeno ustrezno varovalko. Če je varovalko treba zamenjati, uporabite le varovalko ustrezne jakosti (3 A).
- Uporaba postelnih ograj mora biti odvisna od ugotovitev posamezne ocene tveganja. Če menite, da je potrebna uporaba postelnih ograj, ocenite, ali obstaja nevarnost ujetja. Vedno upoštevajte navodila proizvajalca.
- Ko je platforma Toto izpraznjena in v ravni legi, morajo biti razdalje med zgornjim delom nestisnjene vzmetnice in posteljno ograjo, kot sledi:
 - Zgornji del posteljne ograje ≥ 220 mm (shema 1).
 - Spodnji del posteljne ograje ≤ 120 mm (shema 2).
- Ko je platforma napihnjena, ocenite razdaljo med nagnjenimi stranicami vzmetnice in posteljno ograjo. Ta mora biti ≤ 120 mm (shema 3).
- Ocenite tveganje za zagozditev.



Ciljna skupina bolnikov

Nepremični in slabše premični bolniki s tveganjem nastanka preležanin, ki potrebujejo redno obračanje in ne izpolnjujejo zahtev urnikov ročnega obračanja.

Predvideni uporabniki

Izdelki so namenjeni za uporabo doma in v zdravstvenih ustanovah s strani zdravstveno usposobljenih in drugih uporabnikov. Za upravljanje ali uporabo sistema Toto® niso potrebna posebna znanja in spretnosti. Več informacij je na voljo na spletnem mestu www.frontier-group.co.uk.

Navodila za uporabo

Pred uporabo preberite naslednja navodila. Če imate vprašanja, se obrnite na podjetje Frontier Therapeutics Limited na številki +44 (0) 330 460 6030 ali obiščite naše spletno mesto www.frontier-group.co.uk.

Priročnik za namestitev in uporabo platforme

Upoštevajte ta priročnik po korakih ter zagotovite pravilno namestitev sistema in njegovo brezhibno delovanje.

1. Vzemite vse dele iz embalaže in preglejte, ali so poškodovani.
2. Odstranite vzmetnico in postavite zviti podstavek na spodnji del postelje. Odvijte jo, dokler se popolnoma ne raztegne in postavljena v sredino okvirja postelje (A).
3. Odprite zadrgo prevleke in preglejte, da so zračne blazine znotraj platforme varno pritrjene z ustreznimi pritrdilnimi elementi (B).
4. * Prepričajte se, da sta zračni cevi povezani, tako da vizualno preverite njihove rumene in modre hitre priključke (C).
5. Po potrebi znova namestite prevleko in zaprite zadrgo, da se zračne cevi blazin za umetno dihanje polnijo preko odprtine na nožnem delu prevleke. Upoštevajte: Prevleka platforme se mora prosto premikati, na vsaki strani platforme pa mora biti dovolj prostora za polnjenje z zrakom.
6. Cevi za polnjenje z zrakom in zračne celice povežite z rdečimi hitrimi priključki in pazite, da niso zvite ali prepognjene (D).
7. Preverite, ali je ventil za sprostitve zraka v sili za dajanje umetnega dihanja dobro zaprt in ali iz njega ne uhaja zrak (E).
8. Vzmetnico položite na vrh platforme. NE vežite ali pritrjujete vzmetnice na posteljni okvir.
9. S kavli za posteljo obesite upravljalno enoto na podnožje postelje in se prepričajte, da je varno nameščena (F).
10. Zračne cevi za umetno dihanje na delu platforme, ki je pri nogah, znova pritrдите na krmilno enoto s črnimi hitrimi priključki, pri čemer pazite, da niso zvite ali prepognjene (G).
11. Priklopite krmilno enoto na omrežno napajanje s pomočjo priloženega električnega kabla (H).

* Velja samo za sistem Toto® Cradle.



A. Odstranite vzmetnico in postavite zviti podstavek na spodnji del postelje. Odvijte jo, dokler se popolnoma ne raztegne in postavi na sredino okvirja postelje.



B. Odprite zadrgo prevleke in preglejte, da so zračne blazine znotraj platforme varno pritrjene z ustreznimi pritrdilnimi elementi.



C. Prepričajte se, da so zračne cevi priključene, tako da vizualno preverite njihove rumene in modre hitre priključke.



D. Cevi za polnjenje z zrakom in zračne blazine povežite z rdečimi hitrimi priključki in pazite, da niso zvite ali prepognjene.



E. Preverite, ali je ventil za sprostitve zraka v sili za umetno dihanje varno zaprt in ali ni uhajanja zraka.



F. S kavli za posteljo obesite krmilno enoto na podnožje postelje in se prepričajte, da je varno nameščena.



G. Zračne cevi za umetno dihanje na delu platforme, ki je pri nogah, znova priključite na krmilno enoto s črnimi hitrimi priključki, pri čemer pazite, da niso zasukane ali prepognjene.



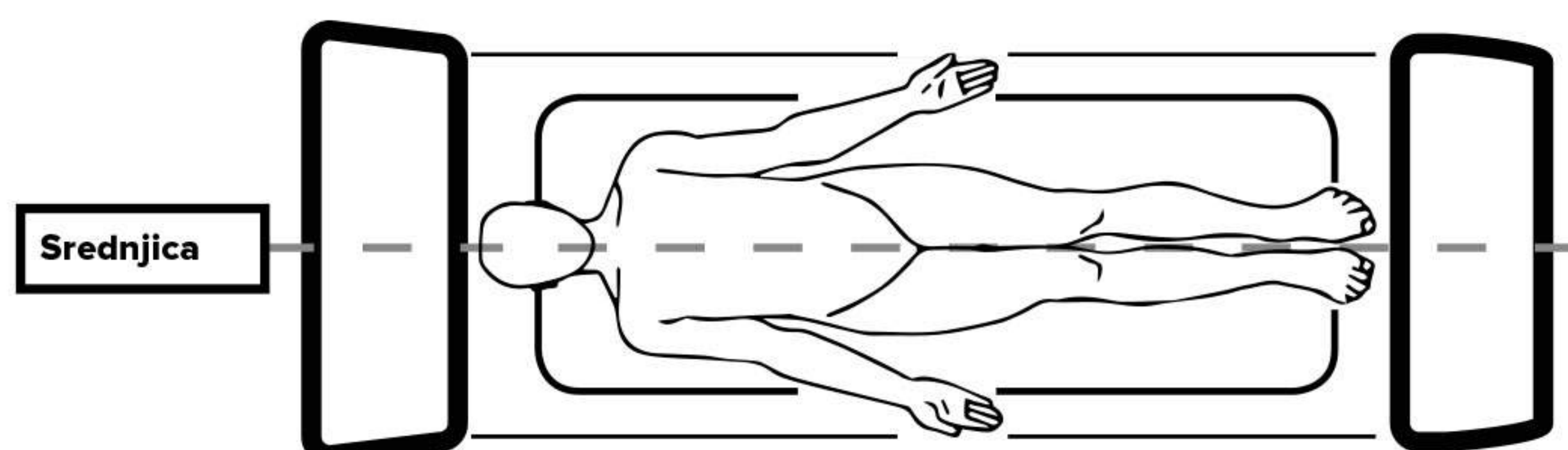
H. Priklopite krmilno enoto na omrežno napajanje s pomočjo priloženega električnega kabla.

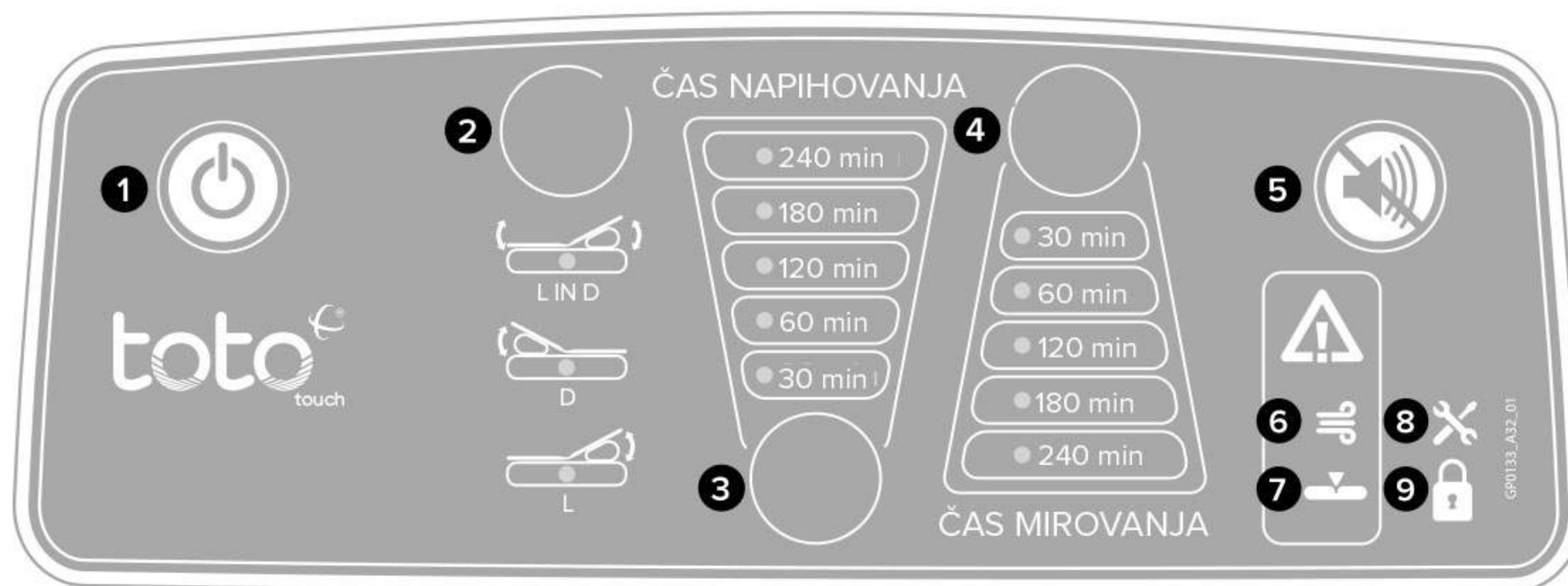
Namestitev bolnika

Namestite ležečega bolnika vzdolž srednjice vzmetnice, tako da nos bolnika poravnate s sredino vzglavja. Zagotovite, da so glava in ramena podprti ter tako preprečite obračanje vratu in bokov.

Platforma Toto® je namenjena ležanju na strani, če se bolniki lahko sami podpirajo in ležijo na sredini postelje.

Pri uporabi posteljne stranice razmislite o uporabi blazin, blažilnikov ali mrežastih polnil.





Priročnik za uporabo krmilne enote Toto® Touch

1. Zagon, zaustavitev in začasna zaustavitev krmilne enote.
2. Izbira strani zračne blazine – samo leva, samo desna ali obe.
3. Čas napihovanja zračne blazine – časovno obdobje, ko je zračna blazina napolnjena z zrakom; najmanj 30 minut, največ 240 minut.
4. Čas mirovanja zračne blazine – časovno obdobje, ko je zračna blazina izpraznjena in platforma ni napihnjena; najmanj 30 minut, največ 240 minut.
5. Aktivacija izklopa zvoka alarma in načina zaklepa vmesnika.

Vklop krmilne enote Toto® Touch

- Pritisnite in držite gumb za zagon/zaustavitev **1** tri sekunde.
- En pisk in privzeto vklopljene lučke LED potrdijo aktivacijo.
- V nadaljevanju so navedene privzete nastavitve sistema; te lahko ustrezno prilagodite.
 - o Izbira strani zračne blazine – obe strani.
 - o Čas napihovanja zračne blazine – 120 minut.
 - o Čas mirovanja zračne blazine – 120 minut.
- Črpalka samodejno napolni levo stran platforme; to lahko ustrezno prilagodite.

Izbira polnjenja zračne blazine

- Pritisnite gumb za izbiro strani **2** in se pomikajte med tremi razpoložljivimi možnostmi:
 - o Leva in desna zračna blazina (privzeto).
 - o Samo desna zračna blazina.
 - o Samo leva zračna blazina.
- Izbira strani se nanaša na stran bolnika, če stojimo pri nožnem delu postelje.
- En pisk in vklopljena lučka LED potrdita aktivacijo.

Spreminjanje časa napihovanja zračne blazine

- Pritisnite gumb za čas napihovanja **3** in se pomikajte med petimi razpoložljivimi možnostmi:
 - o 30 minut.
 - o 60 minut.
 - o 120 minut (privzeto).
 - o 180 minut.
 - o 240 minut.
- En pisk in vklopljena lučka LED potrdita aktivacijo.

Spreminjanje časa mirovanja zračne blazine

- Pritisnite gumb za čas mirovanja **4** in se pomikajte med petimi razpoložljivimi možnostmi:
 - o 30 minut.
 - o 60 minut.
 - o 120 minut (privzeto).
 - o 180 minut.
 - o 240 minut.
- En pisk in vklopljena lučka LED potrdita aktivacijo.

Ko izberete nastavitve, zaklenite vmesnik s pritiskom na gumb za zaklep vmesnika **5**, ki ga potrdi vklop LED lučke ključavnice **9** in dvojni pisk (glejte Zaklep vmesnika).

Način začasne prekinitve zdravljenja

Način začasne prekinitve zdravljenja začasno izklopi vse funkcije krmilne enote, platformo pa vrne v ravno lego.

- Pritisnite gumb za zagon/zaustavitev **1** in en pisk potrdi aktivacijo.
- Ko so funkcije izbrana stran, čas napihovanja in čas mirovanja aktivne, njihove lučke LED utripajo.
- Iz varnostnih razlogov se po 10 minutah aktivira alarm. Če želite nadaljevati v tem načinu dodatnih 10 minut, pritisnite gumb za prekinitev alarma **5** in ponavljajte postopek dokler potrebujete način začasne prekinitve zdravljenja.
- Za izklop načina pritisnite gumb za zagon/zaustavitev **1**. En pisk potrdi izklop načina, krmilna enota pa se vrne na predhodno izbrane nastavitve.

Zaklep vmesnika

Zaklep vmesnika preprečuje neželene spremembe nastavitev krmilne enote.

- Za izklop pritisnite in držite gumb za izklop zvoka alarma **5** štiri sekunde.
- Izbera je potrjena z LED lučko ključavnice **9** in dvojnim piskom.
- Ko je vmesnik zaklenjen, deluje le gumb za izklop zvoka alarma.
- Za izklop pritisnite in držite gumb za izklop zvoka alarma **5** štiri sekunde.
- Izklop je potrjen z izklopom LED lučke ključavnice **9** in dvojnim piskom.

Gumb za izklop zvoka alarma

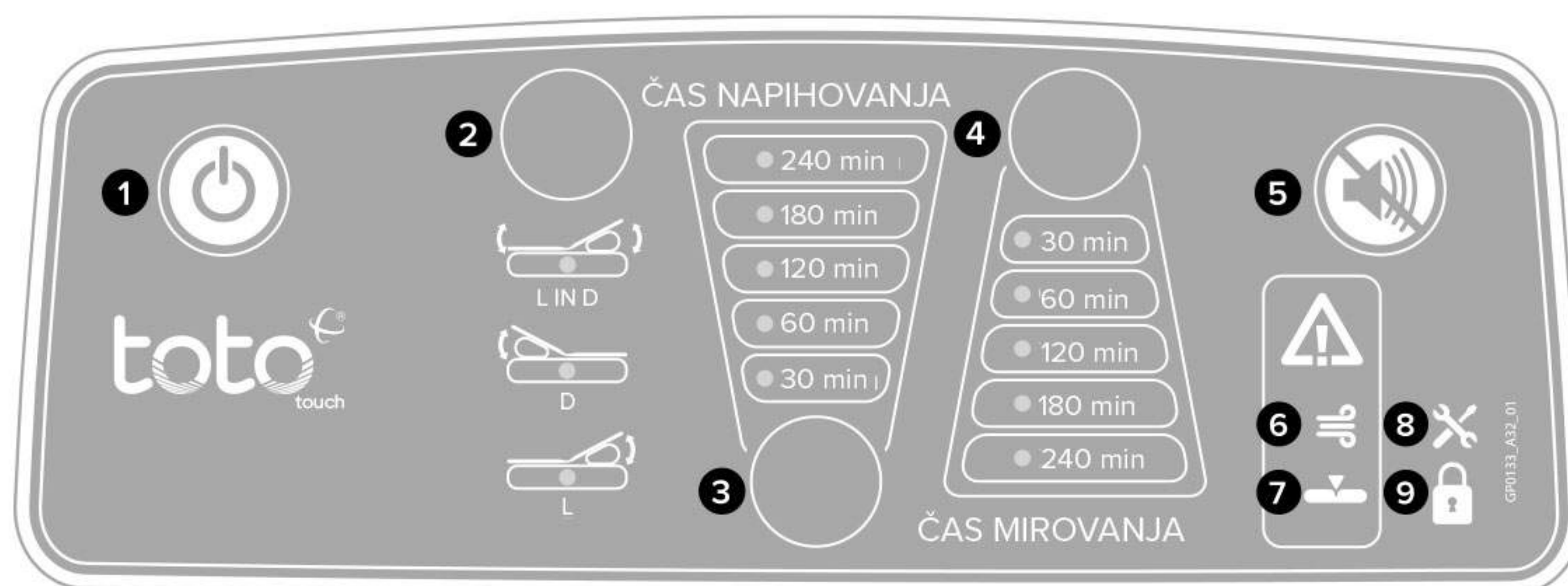
Ko je alarm vklopljen, ga lahko začasno zaustavite za 10 minut med odpravljanjem težave, če težava ni odpravljena, ko se ta čas izteče, se alarm znova vklopi.

- Za utišanje alarma pritisnite gumb za izklop zvoka alarma **5**.

Če med začasno zaustavitvijo pride do novega stanja alarma, se prvotni alarm prekine, novi alarm pa se aktivira.

Alarmi in opozorila

Krmilna enota na dotik Toto® Touch ima tri vgrajene alarme in eno opozorilo, ki zagotavljajo varnost bolnikov in učinkovitost sistema.



Alarmi in opozorila	Stanje alarma	Označuje ga zvočni alarm in:
Alarm za uhajanje zraka – Tlak v sistemu je padel pod najnižje dovoljene zahteve delovanja, tj. uhajanje zraka.	Nizka prioriteta	Lučka LED za uhajanje zraka sveti rumeno (ko je aktivirano) (6).
Alarm za blokado – Oviran pretok zraka med krmilno enoto in platformo, tj. blokirana zračna cev.	Nizka prioriteta	Lučka LED za blokado sveti rumeno (ko je aktivirano) (7).
Redno servisiranje – Potreben je servis; privzeto na eno leto uporabe.	ni na voljo	Lučka LED za servis sveti oranžno (8) (BREZ ZVOČNEGA alarma).
Alarm za izgubo električne energije Prekinjeno napajanje krmilne enote.	Nizka prioriteta	Zvočni alarm, brez lučk LED.
Napaka pri inicializaciji Krmilna enota se ne zažene	ni na voljo	Vse »lučke LED za čas napihovanja« in »lučke LED za čas mirovanja« utripajo (ko je aktivirano).

Raven zvoka alarma ali signala opomnika je med 55 dB in 85 dB.

Frekvenca alarma je 2000 Hz.

Med odpravljanjem težav lahko alarm utišate za 10 minut. Če napaka v tem času ni odpravljena, se alarm znova vklopi.

Če se v roku 10 minut pojavi novo stanje alarma, se izklop zvoka alarma prekine in zasliši se alarm novega stanja.

Upoštevajte:

- lučka LED ustreznega alarma sveti, tudi ko je alarm utišan.
- Če stanje alarma popravite v času izklopljenega zvoka alarma, se lučka LED samodejno ugasne, zvok alarma pa se izklopi.
- Signal zvoka alarma prihaja iz zvočnika, signal opomnika pa od brenčala.
- Vklop alarma lahko traja do dve minuti od začetka stanja alarma.

Navodila za odpravljanje napak sistema		
Težava	Vzrok	Začetni pregledi/odpravljanje težav
Nobena lučka LED ne gori; nobenega zvočnega alarma ni mogoče slišati.	- Krmilna enota morda ni priklopljena na vir napajanja. - Morda je treba zamenjati varovalko.	- Preverite, da vtičnica omrežnega napajanja deluje. - Preverite, ali je krmilna enota vklopljena. - Če točki 1 in 2 ne odpravita težave, izklopite krmilno enoto in jo izključite iz napajanja. - Preverite omrežno varovalko (3 A). - Preverite varovalko krmilne enote (1 A). - Znova zaženite krmilno enoto. Če težave ni mogoče odpraviti, za pomoč pokličite družbo Frontier Therapeutics Limited na tel. št. +44 (0) 330 460 6030.
Alarmna LED dioda za uhajanje zraka (6) sveti rumeno z zvočnim alarmom.	Tlak je padel pod najnižje dovoljene zahteve delovanja.	- Pritisnite gumb za začasno zaustavitev alarma. - Preverite, ali je ventil za kardiopulmonalno oživljanje zaprt in ustrezen. - Preverite vse zračne blazine in cevi, če iz njih uhaja zrak. - Odpravite težavo in počakajte, da se alarm ponastavi. Če težave ni mogoče odpraviti, za pomoč pokličite družbo Frontier Therapeutics Limited na tel. št. +44 (0) 330 460 6030.
Alarmna LED dioda za blokado (7) sveti rumeno z zvočnim alarmom.	Blokada pretoka zraka med krmilno enoto in platformo.	- Pritisnite gumb za začasno zaustavitev alarma. - Preverite, ali so zračne cevi med platformo in krmilno enoto zvite ali prelomljene. - Odpravite težavo in počakajte, da se alarm ponastavi. Če težave ni mogoče odpraviti, za pomoč pokličite družbo Frontier Therapeutics Limited na tel. št. +44 (0) 330 460 6030.
Lučka LED za servis (8) sveti oranžno.	Potreben je servis.	Za pomoč pokličite družbo Frontier Therapeutics na tel. št. +44 (0) 330 460 6030 Nadzorna enota še naprej deluje, čeprav sveti lučka LED za servis.
Plošča vmesnika sveti, vendar se ne odziva.	Plošča vmesnika je zaklenjena.	- Preverite, da lučka LED za zaklep zaslona sveti oranžno (9). - Za izklop alarma pritisnite in štiri sekunde držite gumb za utišanje alarma. Če težave ni mogoče odpraviti, na pomoč pokličite družbo Frontier Therapeutics Limited na tel. št. +44 (0) 330 460 6030.
Sliši se zvok alarma; lučke LED ne svetijo.	- Razrahljan ali manjkajoč napajalni kabel. - Omrežno napajanje je bilo nenamerno izklopljeno. - Napaka omrežnega napajanja.	- Znova priključite napajalni kabel na krmilno enoto. - Preverite, ali je stenska vtičnica omrežnega napajanja vklopljena. - Poskusite znova zagnati krmilno enoto. Če težave ni mogoče odpraviti, za pomoč pokličite družbo Frontier Therapeutics Limited na tel. št. +44 (0) 330 460 6030.

Ne odpirajte krmilne enote. Če odprete krmilno enoto, lahko povzročite telesno poškodbo ali okvaro opreme.
NB. Krmilna enota na dotik Toto® Touch ob zagonu opravi samodiagnostično evalvacijo.

Sistem za zasilno deflacijo za kardiopulmonalno oživljanje

Sistem Toto® vključuje ventil za hitro zasilno praznjenje za kardiopulmonalno oživljanje, ki omogoča hitro praznjenje v primeru postopkov v sili.

V nujnih primerih močno povlecite in spustite rumeni zavihek.

Če želite znova napolniti sistem, zamenjajte zavihek za kardiopulmonalno oživljanje ter zagotovite, da so tesnilni priključki trdno pritrjeni in znova zaženite krmilno enoto na dotik Toto® Touch.



Ventil za praznjenje za kardiopulmonalno oživljanje je zaprt.



Ventil za praznjenje za kardiopulmonalno oživljanje je odprt.

Pregled in nega

Prevleka, sestav platforme, zračne blazine, ventil za praznjenje za kardiopulmonalno oživljanje ter komplet cevi in krmilna enota sistema za bočno obračanje sistema bočnega obračanja Toto® imajo vse edinstveno črtno kodo, skladno s standardom GS1, ki jo je treba shraniti za namene morebitnega uveljavljanja garancijskih zahtevkov. NIKOLI ne odstranjujte etiket.

Prevleka

Redno pregledujte zunanje in notranje površine prevleke in se prepričajte, da niso poškodovane.

O morebitnih poškodbah prevlek obvestite nadrejenega, vodjo oddelka ali ustreznega zdravstvenega delavca.

Poškodovanih prevlek prenehajte uporabljati in jih zamenjajte.

Preglejte delovanje in celovitost zadrg.

Platforma

Redno pregledujte notranjost in zunanost platforme ter zagotovite, da pritrdilni elementi in zračne blazine niso poškodovani

Zagotovite, da platforma ni zdrsnila s položaja in zračne cevi niso blokirane, prelomljene ali zvite.

Namestitev in zamenjava poškodovanih zračnih blazin

V primeru predrtja ali puščanja zračne blazine lahko zamenjate eno ali obe zračni blazini. Za nadomestne dele pokličite službo za pomoč strankam družbe Frontier Therapeutics na tel.: +44 (0) 330 460 6030.

1. Izklopite krmilno enoto in jo izključite iz omrežnega napajanja.
2. Z rdečimi hitrimi priključki odklopite zračne cevi za umetno dihanje z dela platforme, ki je pri nogah.
3. Odprite zadrgo prevleke in jo snemite s platforme.
4. Ugotovite, katera zračna blazina je v okvari, odpnite pritrdilni element in blazino odstranite.
5. * Zračne cevi platforme na strani za glavo odklopite z rumenimi in modrimi hitrimi konektorji.
6. Odvijte zračne cevi za umetno dihanje in rdeče hitre priključke iz pritrdilnih zank na delu platforme, ki je pri nogah.
7. * Zračne cevi z rumenimi in modrimi hitrimi priključki na delu platforme, ki je pri glavi, odvijte iz ustreznih pritrdilnih zank.
8. Preglejte platformo glede drugih znakov poškodb, vključno z možnim virom poškodbe.
9. Namestite novo zračno blazino, tako da bo v liniji s pravilnim delom in v pravilni orientaciji z rdečimi hitrimi priključki zračne cevi za umetno dihanje na delu platforme, ki je pri nogah. Pritrdite ga z zaskočnimi zaponkami.
10. Zračno cev za umetno dihanje in rdeči hitri priključek napeljite skozi pritrdilno zanko na delu platforme, ki je pri nogah.
11. * Priključke zračne cevi napeljite skozi ustrezni zanki za pritrditev na delu platforme, ki je pri glavi, in jih znova povežite z rumenim in modrim hitrim priključkom.
12. Prevleko znova pritrdite in zaprite zadrgo, tako da bo cev z rdečimi hitrimi priključki, ki se pritrdijo na cevi za umetno dihanje, speljana skozi odprtino na spodnjem koncu prevleke.
13. Z rdečimi hitrimi priključki znova pritrdite zračne cevi za umetno dihanje na delu platforme, ki je pri nogah, in pazite, da niso zasukane ali prepognjene.

* Velja samo za Toto® Cradle.

Vrsta in pogostost preventivnega vzdrževanja

Pregled in vzdrževanje krmilne enote Toto® Touch

Krmilna enota na dotik Toto® Touch je zasnovana za zanesljivo in dolgotrajno delovanje, pri tem pa zgolj nekaj delov potrebuje vzdrževanje.

Rutinski servis je potreben, ko zasveti servisna lučka. Dodatne informacije si preberite v navodilih za servisiranje, vzdrževanje in popravila Toto®. Video posnetki za podporo so prav tako na voljo.

Vsaj vsakih 12 mesecev očistite zračne filtre tako, da jih odstranite, spustite pod čisto vodo in pustite, da se posušijo. Izvajajte preglede, da odkrijete vidne znake okvare.

V primeru okvare izdelka se obrnite na družbo Frontier Therapeutics Limited za nasvet in priporočila glede servisa in popravila.

Čeprav ni zahtev za testiranje prenosnih naprav, smernice navajajo, da je treba podaljške in prenosno električno opremo znova testirati vsakih šest mesecev. Upoštevajte lokalne smernice.

Po vzdrževanju, pregledu, servisiranju in popravilu ter preden se krmilna enota pošlje ali vrne uporabniku je treba izvesti testiranje električne varnosti v skladu s standardom BS EN 62353:2014 Medicinska električna oprema – Ponavljalni preskus in preskus po popravilu medicinske električne opreme.

Čiščenje in razkuževanje

Vse sestavne dele sistema lahko čistite z detergentom in vodo, da odstranite vidne znake kontaminacije, ter kemično razkužite s klorom. V nadaljevanju so predstavljena navodila za pravilen postopek čiščenja in dekontaminacije, vendar ne nadomeščajo lokalne politike in smernic.

Prevleka sistema bočnega obračanja Toto®

Priporočljivo je voditi evidenco o čiščenju, saj je sistem Toto® primeren za vnovično uporabo.

Za manjše in večje umazanije

Dekontaminirajte z 0,1-odstotno (1000 ppm)–1-odstotno (10 000 ppm) raztopino klora.

Sperite s čisto vodo in obrišite z neabrazivno krpo za enkratno uporabo ter temeljito posušite.

Ne nanašajte 1-odstotne klorove raztopine za več kot dve minuti, saj lahko izdelek trajno poškodujete.

Dolgotrajna uporaba čistilnih sredstev na osnovi alkohola lahko skrajša življenjsko dobo izdelka.

Temeljito sperite s čisto vodo in pustite, da se posuši.

Navodila za strojno pranje

Izdelek lahko očistite in razkužite s pranjem pri temperaturah do 65°C za deset minut ali 73°C za tri minute.

Sušenje

Sušite obešeno v čistem zaprtem prostoru, da preprečite krčenje izdelka. Preden platformo Toto® znova namestite, pustite, da se popolnoma posuši.

Prevleke ne ožemajte in je ne likajte.

Platforma, kabli, krmilna enota in zračne cevi

Pred čiščenjem izklopite iz omrežnega napajanja.

Platformo, kable, krmilno enoto in zračne cevi lahko obrišete z alkoholnimi robčki in derivatom klora. Pri brisanju krmilne enote pazite, da tekočine ne vstopijo skozi odprtine.

Odstranjevanje ob koncu življenjske dobe

Če za sistem Toto® pravilno skrbite, bo dolgotrajno uporaben. Pričakovana življenjska doba krmilne enote je do 5 let.

Da bi zmanjšali nevarnosti za zdravje in okolje ter zagotovili recikliranje naprave, jo odpeljite na ločeno zbirališče za električno in elektronsko opremo v skladu z Direktivo o odpadni električni in elektronski opremi ter kot je označeno s simbolom koša na izdelku.

Po izteku življenjske dobe platformo očistite in razkužite v skladu s priloženimi navodili ter odstranite kot nenevaren bolnišnični odpad.

Skladiščenje

Ko sistema za bočno obračanje Toto® ne uporabljate, ga pospravite v priloženo vrečko in shranite na varno mesto.

- Ne vlecite.
- Na platformo Toto® ne polagajte drugih predmetov.
- Ne shranjujte ob radiatorjih ali drugih grelnih napravah.
- Ne shranjujte v vlažnem prostoru.

Garancija

Garancija za sistem Toto® je veljavna dve leti od datuma dobave. V primeru okvare ali napake pokličite službo za pomoč strankam družbe Frontier Therapeutics na številko +44 (0) 330 460 6030 ali pišite na: info@frontier-group.co.uk.

Družba Frontier Therapeutics Limited jamči, da je oprema izdelana brez napak ob redni uporabi in servisiranju.

V obdobju veljavnosti garancije bo družba Frontier Therapeutics Limited vse izdelke z napako, ki je posledica nepopolne izdelave ali uporabljenih materialov, po lastni presoji in brezplačno zamenjala z nadomestnimi. V tem času si boste po potrebi lahko izposodili krmilno enoto.

Če se izdelek poškoduje zaradi nesreče, malomarnosti ali nepravilne uporabe, garancije izdelka ni mogoče uveljavljati. Nepooblaščen spremembe niso dovoljene. V primeru uporabe rezervnih ali nadomestnih delov, ki niso Frontier Therapeutics Limited, garancija in potrdilo o ognjevarnosti nista veljavna.

Frontier Therapeutics Limited ne prevzema odgovornosti za poškodbe, nastale zaradi nepravilne uporabe, malomarnosti, nenamerne poškodbe ali neupoštevanja navodil v tem dokumentu.

Ta garancija ne vpliva na vaše zakonsko določene pravice.

Pregled požarne varnosti

Platforma Toto® izpolnjuje zahteve razdelka 2 predpisov o požarni varnosti; BS7175:1989 – Metode preskušanja vnetljivosti posteljnih prevlek ter blazin z viri tlenja in odprtega ognja.

BS EN 597-1:2015. Pohištvo. Ugotavljanje vnetljivosti posteljnih vložkov in oblazinjenih podnožij. Vir vžiga: tleča cigareta. BS EN 597-2:2015. Pohištvo. Ugotavljanje vnetljivosti posteljnih vložkov in oblazinjenih podnožij. Vir vžiga: enakovreden plamenu vžigalice.

Skladnost

Sistem Toto® je skladen z MDD 93/42/EGS in MDR 2017/745 ter naslednjimi standardi: BS EN ISO 9001:2015 – Sistemi za upravljanje kakovosti. BS EN 13485:2016 – Medicinski pripomočki. Sistemi za upravljanje kakovosti. Zahteve za regulativne namene. BS EN 14971:2019 – Medicinski pripomočki. Izvajanje upravljanja tveganj za medicinske pripomočke. BS EN ISO 15223-1:2021 – Medicinski pripomočki. Simboli za uporabo na oznakah za medicinske pripomočke, označevanje in informacije, ki jih je treba navesti. Splošne zahteve. BS EN ISO 10993-5:2009 – Biološko ovrednotenje medicinskih pripomočkov. Preskusi citotoksičnosti in vitro. BS EN 10993-10:2013 – Biološko vrednotenje medicinskih pripomočkov. Preizkusi draženja in senzibilizacije kože.

Krmilna enota je preskušena v skladu z Direktivo EU 2014/30/EU in standardom BS EN 62353:2014 Medicinska električna oprema – Ponavljalni preskus in preskus po popravilu medicinske električne opreme.

Izdelana tako, da ustreza standardu EN 60601-1 (varnost) in EN 60601-1-2 (EMC);

IEC/EN 60601-1; IEC/EN 60601-1-11; IEC/EN 60601-1-8.

Direktiva o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi. 2011/65/EU.

Izdelki Toto NE vključujejo kot sestavni del. Snovi, ki se lahko, če se uporabljajo ločeno, štejejo za zdravilo, kot je opredeljeno v direktivi evropskih skupnosti o zdravilih (Direktiva 2001/83/ES, kot spremenjeno) in Uredbe o zdravilih za humano rabo 2012 (SI 2012/1916).

Izdelki Toto NIMAJO sestavnih delov, ki bi bili snov ali derivat humane krvi, kot to določa 10. točka 1. člena Direktive Evropskih skupnosti o zdravilih (Direktiva 2001/83/ES z dopolnili), in niso izdelani z uporabo tkiv živalskega izvora, kot to določa ista direktiva.

Spreminjanje opreme ni dovoljeno.

Krmilna enota Toto® Touch je skladna z naslednjimi direktivami in usklajenimi standardi EU:

Direktiva	Usklajen standard	Referenčni emisijski standardi EMC
MDR 2017/745	EN 60601-1:2006/A1:2013 (Električna varnost) EN 60601-1-2:2007/AC:2010 (EMC)	EN 55011:2009/A1:2010 razred B (RF) EN 61000-3-2:2014 (Harmoničnost) EN 61000-3-3-2013 (Utripanje)
Direktiva o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi. 2011/65/EU	EN 50581:2012	NI NA VOLJO

Poročanje o pritožbah in neželenih dogodkih

Vsak zdravstveni delavec (npr. stranka ali uporabnik teh izdelkov), ki ima kakršnekoli pritožbe ali je izkusil kakršnokoli nezadovoljstvo s kakovostjo, identiteto, trajnostjo, zanesljivostjo, varnostjo, učinkovitostjo in delovanjem izdelka, mora o tem takoj obvestiti distributerja ali družbo Frontier Therapeutics Limited.

Če se kateri koli izdelek Frontier Therapeutics Limited kadarkoli pokvari in obstaja sum, da je vzrok za smrt oziroma hudo telesno poškodbo bolnika oziroma prispeva k temu, je treba o tem takoj obvestiti družbo Frontier Therapeutics Ltd., lečečega zdravnika, distributerja in lokalni pristojni organ. Pri vložitvi pritožbe navedite ime in številko sestavnega(-ih) dela(-ov), številko(-e) serije, vaše ime in naslov, vrsto pritožbe in obvestilo o tem, ali se od distributerja zahteva pisno poročilo ali ne.

Dodatne informacije

Če potrebujete dodatne informacije pokličite družbo Frontier Therapeutics Ltd. na tel. št.: +44 (0) 330 460 6030 ali obiščite spletno mesto www.frontier-group.co.uk.

Tehnični podatki

Tehnični podatki za Toto® Touch	
Vhodna moč – ZK in EU	AC 220–240 VAC, 50Hz, 0,2 A
Moč varovalke	T1AL250V
Kompresor	SAA-1
Razdelilnik zraka	Motor deluje kot vrtljivi ventil.
Krmilni sistem	Digitalni krmilni sistem
Poraba električne energije	14 vatov (tipično)/20 vatov (največ)
Nadzor cikla	Ventil razdelilnika dovaja zrak do napihnjenih blazin.
Čas cikla	Prilagodljiv 30 > 240 minut
Nastavitve tlaka	140 mmHg do 160 mmHg
Izhod cevi	2
Material platforme in zračnih blazin	Najlon in termoplastični poliuretan (TPU)
Najv. dovoljena obremenitev platforme	250 kg
Material prevleke je umetno usnje	Poliuretanski premaz na votku pletene poliestrske tkanine
Okolje delovanja	Razpon temperature: od 10°C do 40°C Razpon relativne vlažnosti: od 30 % do 70 % Razpon atmosferskega tlaka: 70 kPa do 106 kPa
Shranjevanje/prevoz:	Razpon temperature: od –10°C do 60°C Razpon relativne vlažnosti: od 10 % do 70 % Razpon atmosferskega tlaka: 70 kPa do 106 kPa
Klasifikacija IEC60601-1	Oprema razreda II – uporabni del tipa B – IP21

Reference

- Boyko TV, Longaker MT, Yang GP. Review of the current management of pressure ulcers. Adv Wound Care 2018;7:57–67.
- de Oliveira KF, Nascimento KG, Nicolussi AC, Chavaglia SRR, de Araujo CA, Barbosa MH. Support surfaces in the prevention of pressure ulcers in surgical patients: an integrative review. Int J Nurs Pract 2017;23.
- Rae KE, Isbel S, Upton D. Support surfaces for the treatment and prevention of pressure ulcers: a systematic literature review. J Wound Care 2018;27:467–74.
- Defloor T, De Bacquer D, Grypdonck MHF. The effect of various combinations of turning and pressure reducing devices on the incidence of pressure ulcers. Int J Nurs Stud, 2005; 42(1):37–46
- European Pressure Ulcer Advisory Panel, National Pressure Injury Advisory Panel and Pan Pacific Pressure Injury Alliance. Prevention and Treatment of Pressure Ulcers/Injuries: Clinical Practice Guideline. The International Guideline. Emily Haesler (ed). EPUAP/NPIAP/PPPIA: 2019. Guideline 5.2 Repositioning Frequency
- European Pressure Ulcer Advisory Panel, National Pressure Injury Advisory Panel and Pan Pacific Pressure Injury Alliance. Prevention and Treatment of Pressure Ulcers/Injuries: Clinical Practice Guideline. The International Guideline. Emily Haesler (ed). EPUAP/NPIAP/PPPIA: 2019. Guideline 5.8 Repositioning Individuals in Bed



Toto lateral turning system is protected by one or more patents or trademarks.

Further information can be found at <https://bit.ly/3LIF29z>.

Toto lateral turning system is a registered trade mark of Frontier Therapeutics Limited

© 2022 Frontier Therapeutics Limited All rights reserved.

Le système de latéralisation Toto® est protégé par un ou plusieurs brevets ou marques déposées.

Plus d'informations sur <https://bit.ly/3LIF29z>.

Le système de latéralisation Toto® est une marque déposée de Frontier Therapeutics Limited

© 2022 Frontier Therapeutics Limited. Tous droits réservés.

Das Toto-System zur seitlichen Umlagerung ist durch eines oder mehrere Patente oder Handelsmarken geschützt.

Weitere Informationen finden Sie unter <https://bit.ly/3LIF29z>.

Das Toto-System zur seitlichen Umlagerung ist eine eingetragene Handelsmarke von Frontier Therapeutics Limited.

© 2022 Frontier Therapeutics Limited. Alle Rechte vorbehalten.

Het Toto laterale kantelsysteem wordt beschermd door een of meer patenten of handelsmerken.

Meer informatie vindt u op <https://bit.ly/3LIF29z>.

Het Toto Laterale kantelsysteem is een gedeponeerd handelsmerk van Frontier Therapeutics Limited

© 2022 Frontier Therapeutics Limited Alle rechten voorbehouden.

El sistema de volteo lateral Toto está protegido por una o más patentes o marcas registradas.

Encontrará más información en <https://bit.ly/3LIF29z>.

El sistema de volteo lateral Toto es una marca registrada de Frontier Therapeutics Limited

© 2022 Frontier Therapeutics Limited Todos los derechos reservados.

Il sistema per la rotazione laterale Toto è protetto da uno o più brevetti o marchi commerciali.

Ulteriori informazioni sono disponibili sul sito <https://bit.ly/3LIF29z>.

Il sistema per la rotazione laterale Toto è un marchio registrato di Frontier Therapeutics Limited

© 2022 Frontier Therapeutics Limited. Tutti i diritti riservati.

Sistem bočnega obračanja Toto® je zaščiten z enim ali več patenti in blagovnimi znamkami.

Več informacij je na voljo na strani <https://bit.ly/3LIF29z>.

Sistem bočnega obračanja Toto® je registrirana blagovna znamka družbe Frontier Therapeutics Limited

© 2022 Frontier Therapeutics Limited Vse pravice pridržane.

Toto-systemet skyddas av ett eller flera patent eller varumärken.

Mer information finns på <https://bit.ly/3LIF29z>.

Toto är ett registrerat varumärke som tillhör Frontier Therapeutics Limited

© 2022 Frontier Therapeutics Limited Med ensamrätt.

O sistema de viragem lateral Toto está protegido por uma ou mais patentes ou marcas registradas.

Pode encontrar mais informações em <https://bit.ly/3LIF29z>.

O sistema de viragem lateral Toto é uma marca registrada da Frontier Therapeutics Limited

© 2022 Frontier Therapeutics Limited Todos os direitos reservados.

Systém laterálneho otáčania Toto je chránený jedným alebo viacerými patentmi alebo ochrannými známkami.

Ďalšie informácie nájdete na adrese <https://bit.ly/3LIF29z>.

Systém laterálneho otáčania Toto je registrovaná ochranná známka spoločnosti Frontier Therapeutics Limited

© 2022 Frontier Therapeutics Limited. Všetky práva vyhradené.

Sistemul de întoarcere laterală Toto este protejat de unul sau mai multe brevete sau mărci comerciale.

Informații suplimentare pot fi găsite la <https://bit.ly/3LIF29z>.

Sistemul de întoarcere laterală Toto este o marcă comercială înregistrată a Frontier Therapeutics Limited

© 2022 Frontier Therapeutics Limited Toate drepturile rezervate.

Toto 側翻系統獲一項或多項專利或商標保護。

更多信息請訪問 <https://bit.ly/3LIF29z>。

Toto 側翻系統是 Frontier Therapeutics Limited 的註冊商標

© 2022 Frontier Therapeutics Limited, 保留所有權利。

نظام تغيير الوضعية الجانبي Toto، نظامٌ محمي، بموجب براءة اختراع أو علامة تجارية واحدة أو أكثر.

يمكنكم الاطلاع على مزيد من المعلومات من خلال هذا الرابط: <https://bit.ly/3LIF29z>.

نظام تغيير الوضعية الجانبي Toto علامة تجارية مسجلة، تابعة لشركة Frontier Therapeutics Limited

© 2022 Frontier Therapeutics Limited جميع الحقوق محفوظة.

מערכת Toto להטייה לצד מהוגנת על ידי פטנט אחד או יותר או על ידי סימנים מסחריים.

<https://bit.ly/3LIF29z> באתר.

Toto Lateral Turning System הוא סימן מסחרי רשום של Frontier Therapeutics Limited

© 2022 Frontier Therapeutics Limited כל הזכויות שמורות.

Toto 体位変換支援システム (仰臥位から横臥位) は、1つ以上の特許または商標で保護されています。

詳細は <https://bit.ly/3LIF29z> を参照してください。

Toto 体位変換支援システム (仰臥位から横臥位) は Frontier Therapeutics Limited の登録商標です。

© 2022 Frontier Therapeutics Limited All rights reserved.

Toto 측면 회전 시스템은 한 개 이상의 특허 또는 상표에 의해 보호됩니다.

자세한 정보는 <https://bit.ly/3LIF29z>에서 확인할 수 있습니다.

Toto 측면 회전 시스템은 Frontier Therapeutics Limited의 등록 상표입니다.

© 2022 Frontier Therapeutics Limited 모든 권리 보유.

EN

FR

DE

NL

ES

IT

SL

SV

PT

SK

RO

ZH

AR

HE

JA

KO



Frontier Therapeutics Limited

Innova One, Tredegar Business Park,
Tredegar, Blaenau Gwent NP22 3EL
United Kingdom.

Tel: +44 (0) 330 460 6030

Email: info@frontier-group.co.uk



www.frontier-group.co.uk



Frontier Medical Group GmbH.

Geschäftsstelle Deutschland
Nußbaumallee 27 A, 14050 Berlin
Deutschland

Tel: +49 (0) 303 702 6500

Email: info@frontier-group.co.uk

www.frontier-medical-germany.de